

8. Potraviny, stravování Храни, хранене

8.1. Stravování a potraviny Хранене и храни

bábovka *ж.* кекс

bílek *м.* белтък: **vaječný** ~ яйчен белтък

bonbón *м.* бонбон

bufet *м.* бюфет, закусвálnя

bujón *м.* бульон

cereálie *ж. мн.* зърнени храни

cukr *м.* захар: **hnědý** ~ кафява захар; **kostkový** ~ захар на бучки; **moučkový** ~ пудра захар; **kostka** ~у бучка захар

čokoláda *ж.* шоколад: **bílá** ~ бял шоколад, **hořká** ~ натурáлен шоколад, **mléčná** ~ млечен шоколад, **horká** ~ горещ шоколад

čokoládový *прил.* шоколадов: ~**á poleva** шоколадова глазура; ~**é výrobky** шоколадови изделия, ~**á pomazánka** течен шоколад

dezert *м.* десерт

dobrota *ж.* лакомство, вкусотия

dochutit, -ím *св.* овкуся

dort *м.* торта: **čokoládový** ~ шоколадова торта; **piškotový** ~ пандишпанена торта

dusit, -ím *несв.* задушáвам

džem *м.* конфитюр: **meruňkový** ~ конфитюр от кайсии; **pomerančový** ~ конфитюр от портокали

filé *ср.* филé (обикн. от риба)

hořčice *ж.* горчица

gril *м.* грил

grilovat, -uji *несв.* пека на грил

hospoda *ж.* гостилица, кръчма

hranolky *ж. мн.* пържени картофи

chléb *м.* хляб: **čerstvý** ~ пресен хляб; **ukrojit** ~ отрежа хляб; **krájený** ~ нарязан хляб;
krajíc chleba филия хляб

chlebíček *м.* сандвич

jelito *ср.* кървавица

játra *ср. мн.* черен дроб: **telecí** ~ телешки (черен) дроб; **vepřová** ~ свински (черен) дроб

jídelna *ж.* стол, столова, ресторант: **závodní** ~ заводски стол

jídelní *прил.* който се отнася до ядене: ~ **vůz** вагон-ресторант; ~ **příbor** прибори за хранене; ~ **lístek** меню (в ресторант)

jídelníček *м.* меню: **sestavit** ~ съставя меню

jídlo *ср.* ястие, ядене, храна: **teplé** ~ топла храна; **masité** ~ месо ястие; **chuť k ~u** апетит; **hlavní** ~ второ, основно ястие

jogurt *м.* йогурт, кисело мляко

karamel *м.* карамел

karbanátek *м.* кюфтэ

kaše *ж.* каша: **bramborová** ~ картофено пюре

kečup *м.* кетчуп

klobása *ж.* колбас, наденица: **grilovaná** ~ наденица на скара

koláč *м.* сладкиш, пай: **jablečný** ~ ябълков пай; **borůvkový** ~ боровинков пай

koření *ср.* подправки

krájet, -jím *несв.* режа: ~ **na kostky** режа на кубчета; ~ **na kolečka** режа на кръгчета;
~ **na plátky** режа на филийки, на резанчета

kuře *ср.* пиле: **pečené** ~ печено пиле; **grilované** ~ пиле на грил

kvasnice *ж. мн.* мая, квас

lahůdka *ж.* деликатес

lízátko *ср.* близалка

loupat, loupu *несв.* беля

majonéza *ж.* майонеза

marinovaný *прил.* маринован: ~ **á zelenina** мариновани зеленчуци

máslo *ср.* масло

maso *ср.* месó: **hovězí** ~ гове́ждо месó; **vepřové** ~ свѝнско месó; **skopové** ~ óвнешко месó; **telecí** ~ телешко месó; **králíčí** ~ заешко месó; **kuřecí** ~ пилешко месó; **jehněčí** ~ а́гнешко месó; **zvěřinové** ~ дѝвечово месó; **libové** ~ крехко месó без тль̣стини́; **tlusté** ~ тль̣сто месó; **dušené** ~ задуше́но месó, **pečené** ~ пече́но месó; **vařené** ~ варе́но месó; **uzené** ~ пу́шено месó; **mleté** ~ кайма́

mléko *ср.* мля́ко: **kondenzované** ~ кондензи́рано мля́ко; **pasterizované** ~ паст-боризи́рано мля́ко; **sušené** ~ мля́ко на прах; **nízkotučné** ~ нѝскома́слено мля́ко; **polotučné** ~ полума́слено мля́ко; **plnotučné** ~ пълнома́слено мля́ко; **odtučněné** ~ обезма́слено мля́ко; **trvanlivé** ~ дълготра́йно мля́ко

moučník *м.* сладкиш, десерт: **jablkový** ~ я́бълков сладкиш

mouka *ж.* брашно: **pšeničná** ~ пше́нично брашно; **kukuřičná** ~ ца́ревично брашно

nádobí *ср.* при́бори

nakládáný *прил.* консерви́ран, марино́ван: ~á **zelenina** марино́вани, консерви́рани зеленчу́ци, турши́я

nálev *м.* марина́та, саламу́ра

náplň *ж.* пълне́ж: **čokoládová** ~ шокола́дов пълне́ж

nastrouhat,-ám *св.* настър́жа: ~ **nahrubo** настър́жа нае́дро, ~ **najemno** настър́жа надре́бно

oběd *м.* обе́д

obědvat,-ám *несв.* обя́двам

občerstvení *ср.* поха́пване, ле́ка храна́

ocet *м.* оцѣ́т: **jablečný** ~ я́бълков оцѣ́т

olej *м.* о́лио: **olivový** ~ зехти́н; **rostlinný** ~ растѝтелно маслó, о́лио

omáčka *ж.* сос: **tatarská** ~ со́с тарта́р; **sójová** ~ со́ев со́с; **rajská** ~ дома́тен со́с

oplatek *м.* ва́фла

osladit,-ím *св.* подсла́дя

paláček *ж.* пала́чинка

pečt, peču *несв.* пека́

pečený *прил.* пече́н

pečivo *ср.* хлѣбни изделия

předkrm *м.* ордьовър, предястие; **studený** ~ студѣн ордьовър

přesnídávka *ж.* закуска между основни яденета

příloha *ж.* гарнитура

porce *ж.* порция: **poloviční** ~ половин порция; **dětská** ~ дѣтска порция; **dvojitá** ~ двѣйна порция

polévka *ж.* супа: **nudlová** ~ супа с фидѣ; **bramborová** ~ картофена супа; **kuřecí** ~ пилешка супа; **gulášová** ~ супа гулаш; **rajská** ~ доматена супа; **hovězí** ~ говѣжда супа; **česneková** ~ супа от чѣсън; **čočková** ~ супа от лѣща; **květáková** ~ супа от карфиол; **zeleninová** ~ супа от зеленчуци; **krémová** ~ кремсупа

párek *м.* крѣнвирш

potravina *ж.* хранителен продукт: **obchod s ~ami** магазин за хранителни стоки

puding *м.* пудинг

restaurace *ж.* ресторант: **zahradní** ~ ресторант на открито

ryba *ж.* рѣба

rýže *ж.* ориз

rýžový *прил.* оризов: ~**á kaše** сутляш; ~ **nákyр** оризов пудинг

sádlo *ср.* мас

salám *м.* салам: **trvanlivý** ~ дълготраен салам; **tvrdý** ~ твърд салам; **měkký** ~ мек салам

salát *м.* салата: **ovocný** ~ плодова салата; **zeleninový** ~ зеленчукова салата; **bramborový** ~ картофена салата; **rybí** ~ рѣбена салата; **míchaný** ~ мешана салата; **šopský** ~ шопска салата

servírovat, -uji *несв.* сервирам

skladovat, -uji *несв.* съхранявам: ~ **v chladu** съхранявам на хладно място; ~ **v lednici** съхранявам в хладилник

smažit, -ím *несв.* пържа

smažený *прил.* пържен

smetana *ж.* сметана

snídaně *ж.* закуска: **studená** ~ студѣна закуска; **teplá** ~ топла закуска

snídat, -ám *несв.* закусвам

solit, -ím *несв.* соля

stravovat se, -ju se *несв.* храня се

sušenka *ж.* бисквита

sýr *м.* сирене: **balkánský** ~ сирене; **plísňový** ~ синьо сирене; **tavený** ~ топено сирене;
uzený ~ пушено сирене

svačina *ж.* закуска между основни яденета

šlehačka *ж.* бита сметана

špagety *ж. мн.* спагети

šunka *ж.* шунка

těsto *ср.* тесто: **kynuté** ~ тесто с мая; **lístkové** ~ бұтер тесто

těstoviny *ж. мн.* макарони, макаронени изделия, паста

tvaroh *м.* извара

uzenina *ж.* колбас

vařit, -ím готвя: ~ **oběd** готвя, приготвям обяд

večeře *ж.* вечеря

večeřet, -ím *несв.* вечерям

vajece *ср.* яйце: **míchaná** ~ бъркани яйца; ~ **na měkko** рохко сварени яйца; ~ **na tvrdo** твърдо сварени яйца

vločky *ж. мн.* ядки: **ovesné** ~ овесени ядки

vývar *м.* бульон

zákusek *м.* десерт, сладкиш

závin *м.* руло, щрудел: **jablečný** ~ ябълков щрудел

zmrzlina *ж.* сладолед: **vanilková** ~ ванилов сладолед, **čokoládová** ~ шоколадов
сладолед, **ovocná** ~ плодов сладолед; **kornout** ~у фунийка сладолед; **jít na ~u**
отивам да ям сладолед

žloutek *м.* жълтък: **vaječný** ~ яйчен жълтък

žvýkačka *ж.* дъвка

8.2. Nápoje Напитки

aperitiv *м.* аперитив

burčák *м.* младо ферментиращо вино, шира

čaj *м.* чай: **černý** ~ черен чай; **zelený** ~ зелен чай; **ovocný** ~ плодov чай; **bylinkový** ~ билков чай; **granulovaný** ~ гранулиран чай; ~ **s citronem** чай с лимон; **ledový** ~ студен чай

džus *м.* сок, натурален сок: **pomerančový** ~ портокалов сок; **jablečný** ~ ябълков сок; **ananasový** ~ ананасов сок; **rajčatový** ~ доматиен сок

kakao *ср.* какао

káva *ж.* кафе: **černá** ~ чисто кафе; ~ **s mlékem** кафе с мляко; **vídeňská** ~ виенско кафе; **turecká** ~ турско кафе; **instantní/rozpuštná** ~ нескафе, разтворимо кафе; **ledová** ~ айскафе

lihoviny *ж. мн.* спиртни напитки

nápoj *м.* питие, напитка: **alkoholický** ~ алкохолна напитка; **nealkoholický** ~ безалкохолна напитка

nápojový *прил.* отнасящ се до напитки: ~ **lístek** меню за напитки

pivo *ср.* бира, пиво: **světlé** ~ светло пиво; **tmavé** ~ тъмно пиво; **točené** ~ наливна бира; **lahvové** ~ бутилирана бира, бира в бутилка; ~ **v plechovce** бира в кутийка, кен; **nealkoholické** ~ безалкохолна бира; **řezané** ~ комбинация от светла и тъмна бира

šťáva *ж.* сок

víno *н.* вино: **červené** ~ червено вино; **bílé** ~ бяло вино; **růžové** ~ розе; **suché** ~ сухо вино; **stolní** ~ трапезно вино; **svažené** ~ грёяно вино, **portské** ~ порто

voda *ж.* вода: **pitná** ~ питейна вода; **perlivá/sycená** ~ газирана вода; **neperlivá/nesycená** ~ негазирана вода; **minerální** ~ минерална вода

8.3. Ovoce a zelenina Плодовé и зеленчуци

ananas *м.* ананас

angrešt *м.* цариградско грозде

arašíd *м.* фъстък

baklažán *м.* патладжан

banán *м.* банан

brambora *ж.* картоф: **vařené** ~у варени картофи; **pečené** ~у печени картофи; **vařit** ~у варя картофи

brokolice *ж.* броколи

broskev *ж.* праскова

borůvka *ж.* боровинка

brusinka *ж.* червена боровинка

cibule *ж.* лук, кромид лук

citron *м.* лимон

citronový лимонов, лимонен: **~á kůra** лимонена кора; **~á šťáva** лимонов сок

cuketa *ж.* тиквичка

celer *м.* целина, кервиз

česnek *м.* чесън

čočka *ж.* леща

fazole *ж.* фасул, боб

feferonka *ж.* люта чушка

fík *м.* смокиня

grep *м.* грейпфрут

hrozen *м.* грозде

hruška *ж.* круша

jablko *ср.* ябълка: **rajské** ~ домат; **granátové** ~ нар

jahoda *ж.* ягода: **zahradní** ~ градинска ягода; **lesní** ~ горска ягода

kapusta *ж.* зеле

kdoule *ж.* дюля

kukuřice *ж.* царевица

malina *м.* малина

mandarinka *ж.* мандарина

mandle *ж.* бадем

meloun *м.* диня: **vodní** ~ диня; **žlutý** ~ пѣпеш

mrkev *ж.* морков

okurka *ж.* краставица

oliva *ж.* маслина

orech *м.* орех: **burský** ~ фѣстѣк; **kokosový** ~ кокосов орех; **lískový** ~ лешник; **vlašský** ~ орех; **louskat** ~ *у* чупя орехи

ostružina *ж.* кѣпина

ovoce *ср.* плодове: **česat** ~ берá плодове; **citrusové** ~ цитрусови плодове; **česrtvé** ~ пресни плодове; **kandované** ~ захаросани плодове; **sušené** ~ сушени плодове

ovocný *прил.* плодов: ~ **salát** плодова салата

paprika *ж.* чушка пиперка: ~ **mletá** червен пипер; **pálivá/ostrá** ~ люта чушка; лют червен пипер

petržel *м.* магданоз

pistácie *ж.* шам фѣстѣк

pórek *м.* праз лук

pomeranč *м.* портокал

rajče *ср.* домат

rybíz *м.* фрэнско грозде: **černý** ~ касис

řepa *ж.* цвекло: **cukrová** ~ захарно цвекло; **červená** ~ червено цвекло

švestka *ж.* синя слива

třešeň *ж.* череша

tykev *ж.* тиква

zelenina *ж.* зеленчук, зеленчуци: **čerstvá** ~ пресни зеленчуци; **dušená** ~ задушени зеленчуци

zelí *ср.* зеле: **bílé** ~ бяло зеле; **červené** ~ червено зеле; **kysané** ~ кисело зеле

zralý *прил.* зрял

8.4. Obchody s potravinami Магазини за хранителни стоки

cukrárna ж. сладкарница

masna ж. месарница, месарски магазин

pekárna ж. хлебарница

potraviny ж. хранителни стоки

samoobsluha ж. магазин на самообслужване

supermarket м. супермаркет